



RZECZPOSPOLITA POLSKA
REPUBLIC OF POLAND

CERTYFIKAT BEZPIECZEŃSTWA STATKU TOWAROWEGO CARGO SHIP SAFETY CERTIFICATE

Niniejszy Certyfikat należy uzupełnić Wykazem wyposażenia (formularz C)
This Certificate shall be supplemented by a Record of Equipment (Form C)

Nr/No.:

Wydany na podstawie postanowień
Issued under the provisions of

.....
(nazwa odpowiedniego aktu prawnego wydanego przez państwo bandery / name of the relevant measure introduced by the Flag State)

oraz zgodnie z postanowieniami
and under the provisions of

**MIĘDZYNARODOWEJ KONWENCJI O BEZPIECZEŃSTWIE ŻYCIA NA MORZU, 1974,
znowelizowanej dotyczącej jej Protokołem z 1988 r.**
*THE INTERNATIONAL CONVENTION FOR THE SAFETY OF LIFE AT SEA, 1974,
as modified by the Protocol of 1988 relating thereto*

W IMIENIU RZĄDU RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ
UNDER THE AUTHORITY OF THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF POLAND

przez
by
(pełna nazwa urzędowa upoważnionej instytucji / full official designation of the authorized organisation)

Nazwa statku:

Name of the ship:

Sygnal rozpoznawczy:

Distinctive numbers or letters:

Port macierzysty:

Port of registry:

Nośność:²

Deadweight:²

Typ statku:

Type of ship:

Nr IMO¹

IMO No.:¹

Pojemność brutto:

Gross tonnage:

Długość [m] (wg Prawidła III/3.12):

Length [m] (acc. to Reg III/3.12):

Obszary żeglugi:³

Sea areas:³

Data budowy:

Date of build:

Data podpisania kontraktu:

Date of building contract:

Data położenia stępki lub podobnego stadium budowy:

Date on which keel was laid or ship was at similar stage of construction:

Data dostarczenia:

Date of delivery:

Data rozpoczęcia prac nad znaczną przebudową, zmianami konstrukcyjnymi lub modyfikacją statku (w stosownych przypadkach):

Date on which work for a conversion or an alteration or modification of a major character was commenced (where applicable):

Należy umieścić wszystkie stosowne daty

All applicable dates shall be completed

¹ Numer identyfikacyjny IMO zgodny z Rezolucją A 600(15).

IMO ship identification number in accordance with Resolution A 600(15).

² Dotyczy tylko zbiornikowców olejowych, chemikallowców i gazowców (w tonach metrycznych).

For oil tankers, chemical tankers and gas carriers only.

³ Obszary morskie, na których statek jest uprawniony do żeglugi (Prawidło IV/2).

Sea areas in which ship is certified to operate (Regulation IV/2).

ZAŚWIADCZA SIĘ, ŻE:

THIS IS TO CERTIFY THAT:

1. Statek został poddany inspekcji zgodnie z wymaganiami przepisów I/8, I/9 i I/10 Konwencji.

The ship has been surveyed in accordance with the requirements of regulation I/8, I/9 and I/10 of the Convention.

2. Inspekcja wykazała, że:

The survey showed that:

- 2.1. stan kadłuba, urządzeń maszynowych i wyposażenia określonego w prawie I/10 był zadowalający i statek spełniał odpowiednio wymagania rozdziałów II-1 i II-2 Konwencji (inne niż wymagania dotyczące instalacji i wyposażenia zapewniającego bezpieczeństwo przeciwpożarowe oraz planów ochrony przeciwpożarowej);
the condition of the structure, machinery and equipment as defined in regulation I/10 was satisfactory and the ship complied with the relevant requirements of chapter II-1 and chapter II-2 of the Convention (other than those relating to fire safety systems and appliances and fire control plans);
- 2.2. dwie poprzednie inspekcje podwodnej części kadłuba odbyły się w dniach: _____
the last two inspections of the outside of the ship's bottom took place on: _____ i / and
- 2.3. statek spełniał wymagania Konwencji dotyczące instalacji i wyposażenia zapewniającego bezpieczeństwo pożarowe oraz planów obrony pożarowej;
the ship complied with the requirements of the Convention as regards fire safety systems and appliances and fire control plans;
- 2.4. środki ratunkowe oraz wyposażenie łodzi ratunkowych, tratw ratunkowych i łodzi ratowniczych, zgodnie z wymaganiami Konwencji;
the life-saving appliances and the equipment of lifeboats, liferafts and rescue boats were provided in accordance with the requirements of the Convention;
- 2.5. statek był wyposażony w wyrzutnię linki ratunkowej oraz urządzenia radiowe używane w środkach ratunkowych, zgodnie z wymaganiami Konwencji;
the ship was provided with a line-throwing appliance and radio installations used in life-saving appliances in accordance with the requirements of the Convention;
- 2.6. statek spełniał wymagania Konwencji dotyczące urządzeń radiowych;
the ship complied with the requirements of the Convention as regards radio installations;
- 2.7. działanie urządzeń radiowych używanych w środkach ratunkowych odpowiadało wymaganiom Konwencji;
the functioning of the radio installation used in life-saving appliances complied with the requirements of the Convention;
- 2.8. statek spełniał wymagania Konwencji dotyczące urządzeń nawigacyjnych, środków do transportu pilotów na pokład oraz wydawnictw nawigacyjnych;
the ship complied with the requirements of the Convention as regards shipborne navigational equipment, means of embarkation for pilots and nautical publications;
- 2.9. statek był wyposażony w światła, znaki, środki sygnalizacji dźwiękowej i środki wzywania pomocy zgodnie z wymaganiami Konwencji i obowiązujących Międzynarodowych przepisów o zapobieganiu zderzeniom na morzu;
the ship was provided with lights, shapes, means of making sound signals and distress signals in accordance with the requirements of the Convention and the International Regulations for Preventing Collisions at Sea in force;
- 2.10. pod każdym innym względem statek spełniał stosowne wymagania Konwencji.
in all other respects the ship complied with the relevant requirements of the Convention.
- 2.11. statek został/nie został* zbudowany z zastosowaniem alternatywnych rozwiązań konstrukcyjnych zgodnie z przepisami II-1/55 / II-2/17 / III-38* Konwencji;
the ship was/was not subjected to an alternative design and arrangements in pursuance of regulation(s) II-1/55 / II-2/17 / III-38* of the Convention;*
- 2.12. Dokument uznania innego rozwiązania konstrukcyjnego maszyn i instalacji elektrycznych / ochrony pożarowej / środków ratunkowych* jest/nie jest* załączony do niniejszego Certyfikatu.
a Document of approval of alternative design and arrangements for machinery and electrical installations / fire protection / life-saving appliances and arrangements is/is not* appended to this Certificate.*

3. Certyfikat zwolnienia został / nie został* wydany.

An Exemption Certificate has / has not been issued.*

Niniejszy Certyfikat jest ważny do:

This Certificate is valid until: _____

pod warunkiem przeprowadzania przeglądów rocznych, pośrednich i okresowych oraz inspekcji podwodnej części kadłuba zgodnie z przepisami I/8, I/9 i I/10 Konwencji.
subject to the annual, intermediate and periodical surveys and inspections of the outside of the ship's bottom in accordance with regulations I/8, I/9 and I/10 of the Convention.

Data zakończenia przeglądu, na podstawie którego świadectwo zostało wydane:

Completion date of the survey on which this certificate is based : _____

Issued at:

Wydano w:

.....
Miejscowość, data / Place, date

Pieczęć / Seal

.....
Podpis / Signature

* Niepotrzebne skreślić. / Delete as appropriate

**ADNOTACJE DOTYCZĄCE PRZEGLĄDÓW ROCZNYCH I POŚREDNICH
ODNOSZĄCYCH SIĘ DO KADŁUBA, URZĄDZEŃ MASZYNOWYCH I WYPOSAŻENIA
OKREŚLONEGO W PUNKCIE 2.1 NINIEJSZEGO CERTYFIKATU**

*ENDORSEMENT FOR ANNUAL AND INTERMEDIATE SURVEYS RELATING TO STRUCTURE,
MACHINERY AND EQUIPMENT REFERRED TO IN PARAGRAPH 2.1 OF THIS CERTIFICATE*

ZAŚWIADCZA SIĘ, na podstawie przeglądu przeprowadzonego zgodnie z prawidłem I/10 Konwencji, że statek spełnia stosowne postanowienia Konwencji.

THIS IS TO CERTIFY that, at a survey required by regulation I/10 of the Convention, the ship was found to comply with the relevant requirements of the Convention.

Przeгляд roczny / Annual survey:

Miejscowość, data / Place, date

Pieczęć / Seal

Podpis / Signature

Przeгляд roczny / pośredni / Annual / intermediate survey:

Miejscowość, data / Place, date

Pieczęć / Seal

Podpis / Signature

Przeгляд roczny / pośredni / Annual / intermediate survey:

Miejscowość, data / Place, date

Pieczęć / Seal

Podpis / Signature

Przeгляд roczny / Annual survey:

Miejscowość, data / Place, date

Pieczęć / Seal

Podpis / Signature

**PRZEGLĄD ROCZNY / POŚREDNI* ZGODNIE Z PRAWIDŁEM I/14(h)(iii)
ANNUAL / INTERMEDIATE* SURVEY IN ACCORDANCE WITH REGULATION I/14(h)(iii)**

ZAŚWIADCZA SIĘ, na podstawie przeglądu rocznego/pośredniego* przeprowadzonego zgodnie z prawidłem I/10 i I/14(h)(iii) Konwencji, że statek spełnia stosowne postanowienia Konwencji.

THIS IS TO CERTIFY that, at an annual/intermediate survey in accordance with regulation I/10 and I/14(h)(iii) of the Convention, the ship was found to comply with the relevant requirements of the Convention.*

Miejscowość, data / Place, date

Pieczęć / Seal

Podpis / Signature

ADNOTACJE DOTYCZĄCE INSPEKCJI PODWODNEJ CZĘŚCI KADŁUBA*ENDORSEMENT FOR INSPECTIONS OF THE OUTSIDE OF THE SHIP'S BOTTOM***ZAŚWIADCZA SIĘ, na podstawie inspekcji przeprowadzonej zgodnie z prawidem I/10 Konwencji, że statek spełnia stosowne postanowienia Konwencji.***THIS IS TO CERTIFY that, at an inspection required by regulation I/10 of the Convention, the ship was found to comply with the relevant requirements of the Convention.***Pierwsza inspekcja / First inspection:**.....
Miejscowość, data / Place, date

Pieczęć / Seal

.....
Podpis / Signature**Druga inspekcja / Second inspection:**.....
Miejscowość, data / Place, date

Pieczęć / Seal

.....
Podpis / Signature**ADNOTACJE DOTYCZĄCE PRZEGLĄDÓW ROCZNYCH I OKRESOWYCH
ODNOSZĄCYCH SIĘ DO ŚRODKÓW RATUNKOWYCH I POZOSTAŁEGO WYPOSAŻENIA
OKREŚLONEGO W PUNKTACH 2.3, 2.4, 2.5, 2.8 I 2.9 NINIEJSZEGO CERTYFIKATU***ENDORSEMENT FOR ANNUAL AND PERIODICAL SURVEYS RELATING TO LIFE-SAVING APPLIANCES
AND OTHER EQUIPMENT REFERRED TO IN PARAGRAPHS 2.3, 2.4, 2.5, 2.8 AND 2.9 OF THIS CERTIFICATE***ZAŚWIADCZA SIĘ, na podstawie przeglądu przeprowadzonego zgodnie z prawidem I/8 Konwencji, że statek spełnia stosowne postanowienia Konwencji.***THIS IS TO CERTIFY that, at a survey required by regulation I/8 of the Convention, the ship was found to comply with the relevant requirements of the Convention.***Przeгляд roczny / Annual survey:**.....
Miejscowość, data / Place, date

Pieczęć / Seal

.....
Podpis / Signature**Przeгляд roczny / okresowy / Annual / periodical survey:**.....
Miejscowość, data / Place, date

Pieczęć / Seal

.....
Podpis / Signature**Przeгляд roczny / okresowy / Annual / periodical survey:**.....
Miejscowość, data / Place, date

Pieczęć / Seal

.....
Podpis / Signature**Przeгляд roczny / Annual survey:**.....
Miejscowość, data / Place, date

Pieczęć / Seal

.....
Podpis / Signature

PRZEGLĄD ROCZNY / OKRESOWY* ZGODNIE Z PRAWIDŁEM I/14(h)(iii)

ANNUAL / PERIODICAL SURVEY IN ACCORDANCE WITH REGULATION I/14(h)(iii)*

ZAŚWIADCZA SIĘ, na podstawie przeglądu rocznego / pośredniego* przeprowadzonego zgodnie z prawidłem I/8 i I/14(h)(iii) Konwencji, że statek spełnia stosowne postanowienia Konwencji.

THIS IS TO CERTIFY that, at an annual / intermediate survey in accordance with regulation I/8 and I/14(h)(iii) of the Convention, the ship was found to comply with the relevant requirements of the Convention.*

Miejscowość, data / Place, date

Pieczęć / Seal

Podpis / Signature

**ADNOTACJE DOTYCZĄCE PRZEGLĄDÓW OKRESOWYCH
ODNOSZĄCYCH SIĘ DO URZADZEŃ RADIOWYCH
OKREŚLONYCH W PUNKTACH 2.6 I 2.7 NINIEJSZEGO CERTYFIKATU**

*ENDORSEMENT FOR PERIODICAL SURVEYS RELATING TO RADIO INSTALLATIONS
REFERRED TO IN PARAGRAPHS 2.6 AND 2.7 OF THIS CERTIFICATE*

ZAŚWIADCZA SIĘ, na podstawie przeglądu przeprowadzonego zgodnie z prawidłem I/9 Konwencji, że statek spełnia stosowne postanowienia Konwencji.

THIS IS TO CERTIFY that, at a survey required by regulation I/9 of the Convention, the ship was found to comply with the relevant requirements of the Convention.

Przeгляд okresowy / Periodical survey:

Miejscowość, data / Place, date

Pieczęć / Seal

Podpis / Signature

Przeгляд okresowy: / Periodical survey:

Miejscowość, data / Place, date

Pieczęć / Seal

Podpis / Signature

Przeгляд okresowy: / Periodical survey:

Miejscowość, data / Place, date

Pieczęć / Seal

Podpis / Signature

Przeгляд okresowy: / Periodical survey:

Miejscowość, data / Place, date

Pieczęć / Seal

Podpis / Signature

PRZEGLĄD OKRESOWY ZGODNIE Z PRAWIDŁEM I/14(h)(iii)*PERIODICAL SURVEY IN ACCORDANCE WITH REGULATION I/14(h)(iii)***ZAŚWIADCZA SIĘ, na podstawie przeglądu okresowego przeprowadzonego zgodnie z prawidłem I/9 i I/14(h)(iii) Konwencji, że statek spełnia stosowne postanowienia Konwencji.***THIS IS TO CERTIFY that, at a periodical survey in accordance with regulation I/9 and I/14(h)(iii) of the Convention, the ship was found to comply with the relevant requirements of the Convention.*.....
Miejscowość, data / Place, date

Pieczęć / Seal

.....
Podpis / Signature**ADNOTACJE DODATKOWE**
ADDITIONAL ENDORSEMENTS**Statek spełnia stosowne postanowienia Konwencji i niniejszy Certyfikat będzie akceptowany jako ważny, zgodnie z prawidłem I/14(c) Konwencji, do dnia:***The ship complies, with the relevant requirements of the Convention and this Certificate shall, in accordance with regulation I/14(c) of the Convention, be accepted as valid until:*

.....?

.....
Miejscowość, data / Place, date

Pieczęć / Seal

.....
Podpis / Signature**Statek spełnia stosowne postanowienia Konwencji i niniejszy Certyfikat będzie akceptowany jako ważny, zgodnie z prawidłem I/14(d) Konwencji, do dnia:***The ship complies, with the relevant requirements of the Convention and this Certificate shall, in accordance with regulation I/14(d) of the Convention, be accepted as valid until:*

.....?

.....
Miejscowość, data / Place, date

Pieczęć / Seal

.....
Podpis / Signature**Niniejszy Certyfikat będzie akceptowany jako ważny, zgodnie z prawidłem I/14(e)/I/14(f)* Konwencji, do dnia:***This Certificate shall, in accordance with regulation I/14(e)/I/14(f)* of the Convention, be accepted as valid until:*

.....

.....
Miejscowość, data / Place, date

Pieczęć / Seal

.....
Podpis / Signature**Zgodnie z prawidłem I/14(h) Konwencji, nową datą rocznicy jest:***In accordance with regulation I/14(h) of the Convention, the new anniversary date is:*

.....

.....
Miejscowość, data / Place, date

Pieczęć / Seal

.....
Podpis / Signature**Zgodnie z prawidłem I/14(h) Konwencji, nową datą rocznicy jest:***In accordance with regulation I/14(h) of the Convention, the new anniversary date is:*

.....

.....
Miejscowość, data / Place, date

Pieczęć / Seal

.....
Podpis / Signature